

exercitus victor (ein siegreiches Heer) (Gall. 7.20.12); *litterae victrices* (eine Siegesbotschaft) (Att. 5.21.2); *corruptrix provincia* (ad Q. fr. 1.1.19); *bellatrix* (*tracunda* (Tusc. 4.54): *ille latronum occulator et receptor locus* (Mil. 50).

(2) Einige andere Substantive können ebenfalls als Adjektive verwendet werden: *anus* (bei Frauen: alt); *infans* (im Kindesalter); *virgo* (jungfräulich, unverheiratet); *femina* (weiblich); *mas* *-ris* (männlich); *tiro* (ungehbt); *veternus* (Veteranen-).

utor anus (alte Ehefrau) (Scaur. 8); *puer infans* (Kleinkind) (Sull. 19); *filius infans* (Cicent. 28); *virgo filia* (rep. 2.63; fin. 2.66); *femina angus* (weibliche Schlange) (div. 2.62); *mas angus* (männliche Schlange) (div. 2.62); *exercitus tiro* (ein ungehobtes Heer, Rekrutenheer) (fam. 7.3.2); *veterrana legio* (civ. 3.28.5); *veterranus exercitus* (Phil. 2.61).

Anm.: Das Adjektiv *impuus* ist poetisch, dem deutschen 'unverheiratet' entspricht im klassischen Latein *virgo*. Zu *serva* vgl. § 3.1 Anm.

(3) Völkernamen werden auch als attributive Adjektive (Adiectiva gentilia) verwendet:

equites Galli (civ. 2.40.1); *equites Hispani* (Gall. 5.26.3); *Allobroges perfugae* (civ. 3.63.5); *homines Graeci* (Sest. 141).

Anm.: Da die Völkernamen ursprünglich Adjektive waren, kann zu fast jedem Völkernamen ein allgemeines Substantiv wie *homo* hinzutreten: *Hominihus Gallis brevis nistra contempni* (civ. Gall. 2.30.4; 6.29.1; div. 2.5; nat. deor. 1.91; 2.5; Att. 10.8.2). Die Unterscheidung, die Menge § 180.3 a. E. zwischen dem Typus *Gallus* und *homo Gallus* trifft, ist aufgrund der Belege kaum aufrechter zu erhalten. Völkernamen im Singular finden sich häufiger ohne (Verr. II 5.84; oral. 27; Gall. 5.45.4; 5.48.7) als mit Substantiv.

§ 270 Präpositionalattribute

(1) Das Lateinische vermeidet es i. d. R., ein attributives Präpositionalgefüge unmittelbar mit einem Nomen zu verbinden (Typus *cursus ad gloriam*, sog. offenes Präpositionalgefüge). Statt dessen entsprechen deutschen Präpositionalgefügen häufig folgende Ausdrucksweisen:

(a) ein Genetivattribut (vgl. 4).

litterae Darei (ein Brief von Dareios); *prospectus maris* (der Blick auf das Meer) (Att. 12.9.1); *Olympiorum victoria* (der Sieg bei den Olympischen Spielen) (Tusc. 2.41).

(b) ein attributives Adjektiv.

bellum Punicum (der Krieg gegen die Karthager) (leg. agr. 1.20); *Plato Atheniensis* (Platon aus Athen) (Cato 41); *corona aurea* (eine Krone aus Gold) (opt. gen. 19); *fuga Pharsalica* (die Flucht bei der Schlacht von Pharsalos) (div. 1.68); *victoria bellica* (der Sieg im Krieg) (Sest. 51); *urbes maritima* (Städte am Meer) (rep. 2.5); *labores diurni nocturnique* (die Arbeiten am Tage und in der Nacht) (Cato 82); *bellum domesticum* (Cail. 2.1) und *bellum intestinum* (Cail. 2.28) (der Krieg im Inneren); *vita urbana* (das Leben in der

Stadt) (Pis. 64); *negotia forensia* (die Angelegenheiten, die Geschäfte auf dem Forum) (de orat. 2.23).

(c) ein attributiver Relativsatz.

necessitudo, quae mihi est cum illo ordine (meine Verbindung mit jenem Stande) (Maml. 4); *in his libris, quos de re publica scripti* (in meinen Büchern über die Verfassung) (off. 2.60).

(2) Ein deutsches attributives Präpositionalgefüge kann immer mit einem lateinischen Präpositionalgefüge wiedergegeben werden, wenn das Nomen durch ein weiteres Attribut näher bestimmt wird, so dass das Nomen und das Attribut das Präpositionalgefüge einschließen (sog. geschlossene Wortstellung, geschlossener Ausdruck).

omnes ante Socratem philosophi (ac. 1.15); *bellum in Gallia maximum* (prov. 19); *tertius de philosophia liber* (nat. deor. 1.33); *Marcelli ad Nolam proelium* (Brut. 12); *Caesaris in Hispania res secundae* (civ. 2.37.2); *optimus post hominum memoriam consul* (prov. 39); *Themistocles ille, summus Athenis vir* (Themistokles, der bedeutendste Mann in Athen) (Arch. 20); *Eporodotix Hecudus summo loco natus adulescens et summae domi potentiae* (in seiner Heimat sehr einflussreich) (Gall. 7.39.1).

(3) Die geschlossene Wortstellung ist aber keineswegs zwingend; sie ist eher der allgemein zu beobachtenden Tendenz des Lateinischen zuzuschreiben, syntaktisch zusammengehörige Wörter durch Hyperbaton (Sperrung) voneinander zu trennen, als einer prinzipiellen Abneigung gegenüber offenen Wortstellungen. So finden sich im Lateinischen durchaus häufig attributive Präpositionalgefüge (bzw. bei Städtenamen der bloße Kasus ohne Präposition; vgl. § 390) in offener Stellung:

(a) nach Verbalsubstantiven.

reditus ad Antonium (Phil. 8.32); *ab ea urbe transmissio in Graeciam* (die Überfahrt von dieser Stadt nach Griechenland) (Phil. 1.7); *ab re digestio et reditus ad rem* (die Abschwelung vom und die Rückkehr zum Thema (thet.) (de orat. 3.203); *cursus ad gloriam* (Plane. 67); *excessus e via et in via mansio* (fin. 3.60); *discessus e via* (div. 1.47); *effusiones hominum ex oppidis, concursus ex agris patrum familias cum coniugibus ac liberis* (vgl. h) (Pis. 51); *Alexandria discessus* (Att. 11.18.1); *Narbone reditus* (Phil. 2.76); *nocturnus introitus Snyrium* (Phil. 11.5); *mansio Formii* (Att. 9.5.1); *domum reditio* (Gall. 1.5.3); *iter Alexandrium* (Phil. 2.48); *reditus Romani* (Phil. 2.108). Zwei verschiedene Konstruktionen nebeneinander in fin. 5.70: *Tiberina decursio* (die Fahrt auf dem Tiber), *redem flumine invecio* (die Einfahrt auf denselben Fluss).

(b) (selten) nach Substantiven der Gemütsbewegung (Nomina affectuum). Die Nomina affectuum werden häufiger mit einem Attribut (oft einem Possessivum) verbunden, so dass eine geschlossene Wortstellung möglich ist.

iustitia adversum deos (nat. deor. 1.116); *religio erga deos, pietas erga parentes* (part. 78); *benevolentia erga nos* (Att. 5.18.2); *ei mea et ceterorum erga te fides et benevolentia* (fam. 1.5a.1).

(c) bei der Angabe des Ursprungs, der Herkunft, der Trennung, des Stoffes, der Beziehung.